叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小玛丽(little Mary) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小玛丽(Little Mary)
第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['lɪt(ə)l] ['meəri] ;
Little Mary ;
小的 玛丽 ;

小玛丽;

[ɔː(r)] , [ðə; ði]
OR , THE
或者 , 这

或者,

['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .
PICTURE - BOOK .
图片 - 书 .

图画书。

[baɪ] [sə'binər] ['sɪsəl] .
BY SABINA CECIL .
经过 萨宾娜 塞西尔 .

作者：萨宾娜·塞西尔。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]
PRINTED AND SOLD BY
打印 和 卖 经过

印刷和销售

[dʒɒn] ['mɑːʃl] ,
JOHN MARSHALL ,
约翰 马歇尔 ,

约翰·马歇尔

- , [fliːt] [striːt] ,
140 , FLEET STREET ,
- , 舰队 街道 ,

舰队街140号

[frɒm; frəm] - [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , - .
From Aldermary Church - Yard , 1823 .
从 - 教会 - 院子 , - .

来自奥尔德玛丽教堂墓地，1823 年。

[praɪs] ['sɪkspəns] . [[ˌtuː'tuː]]
Price Sixpence . [2]
价格 六便士 . [2]

售价六便士。[2]

[tiː] ['pɪgət] ['diːlɪn]
T Piggot Delin
T 小猪 德林

T·皮戈特·德林

['iːvnɪŋ] — ['setɪŋ] [sʌn] .
Evening — Setting Sun .
晚上 — 环境 太阳 .

傍晚——落日。

['pʌblɪʃt] [dek] . 1st - [baɪ][dʒɒn] ['mɑːʃl]
Published Dec . 1st 1800 by John Marshall
已发布 12月 . 1st - 经过 约翰 马歇尔

由约翰·马歇尔于1800年12月1日出版

[nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ['lʌndən]
No 4 Aldermary Church - Yard London
不 4 - 教会 - 院子 伦敦

伦敦奥尔德玛丽教堂墓地4号

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːvnɪŋ] ; [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] ,
It is evening ; the sun is setting , and the shepherd ,
它 是 晚上 ; 这 太阳 是 环境 , 和 这 牧羊人 ,

夜幕降临，太阳正在西沉，牧羊人

[huː] [tend] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [pə'pɑː] , [ɪz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['lɪt(ə)l][dɒg] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [[θriː]]
who tends the flocks of little Mary's Papa , is , with his good little dog , driving the [3]
WHO 倾向于 这 羊群 的 小的 玛丽的 爸爸 , 是 , 和 他的 好的 小的 狗 , 驾驶 这 [3]

为小玛丽的爸爸放羊的牧羊人，带着他那只乖巧的小狗，赶着[3]

[ʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊld] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rest] [ɪn] ['seɪfti] .
sheep to the fold , where they will rest in safety .
羊 到 这 折叠 , 在哪里 他们 将要 休息 在 安全 .

把羊赶回羊圈，在那里它们可以安全地休息。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] [stændz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] . [[fɔːr]]
That is his cottage which stands on the other side of the road . [4]
那 是 他的 小屋 哪个 站立 在 这 其他 边 的 这 路 . [4]

那是他的小屋，就在马路对面。[4]

[ðə; ði] [tɒŋz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['meəri][ɒft] [steɪd] ,
The tongs stood in the room where Mary oft staid ,
这 钳 站立 在 这 房间 在哪里 玛丽 经常 稳重 ,

那把钳子就放在玛丽经常待的房间里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læntən] [geɪv] [lait] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] .
And the lantern gave light to the hall where she play'd .
和 这 灯笼 给予 光 到 这 大厅 在哪里 她 玩过 .

灯笼照亮了她演奏的大厅。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [kwaɪt] [snʌg] ,
The table was placed in the corner quite snug ,
这 桌子 曾是 放置 在 这 角落 相当 舒适 ,

桌子摆放在角落里，位置很合适。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði][dʒʌg] . [[faɪv]]
And the milk for her breakfast was put in the jug . [5]
和 这 牛奶 为了 她 早餐 曾是 放 在 这 水壶 . [5]

她早餐要喝的牛奶被装进了水壶里。[5]

[tɒŋz] .
Tongs .
钳 .

钳。

[ə; eɪ] [hɔːl] ['læntən] .
A Hall Lantern .
一个 大厅 灯笼 .

大厅灯笼。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
A Table .
一个 桌子 .

一张桌子。

[ə; eɪ][dʒʌg] .
A Jug .
一个 水壶 .

一个水壶。

['pʌblɪʃt] ['fɛb] . 1st - [baɪ][dʒeɪ] . ['mɑːʃl]
Published Feb . 1st 1800 by J . Marshall
已发布 二月 . 1st - 经过 J . 马歇尔

由J. Marshall于1800年2月1日出版

[nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd]
No 4 Aldermary Church Yard
不 4 - 教会 院子

4号奥尔德玛丽教堂墓地

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [liːf] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [[sɪks]]
If you look on the other side of the leaf , you will see the picture of [6]
如果 你 看 在 这 其他 边 的 这 叶子 , 你 将要 看 这 图片 的 [6]

如果你看叶子的另一面，你会看到[6]的图片

[ðə; ði] [pɑːk] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['meəri][wʌn] [deɪ] [pɑːst] [θruː] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [sɔː] [ðə; ði][dɪə(r)] . [['sɛvən]]
the park that little Mary one day passed through , where she first saw the deer . [7]
这 公园 那 小的 玛丽 一 天 通过了 通过 , 在哪里 她 第一的 锯 这 鹿 . [7]

小玛丽有一天路过那个公园，在那里她第一次看到了鹿。[7]

['tætən] , [ɪn] ['tʃeʃə(r)] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Tatton , in Cheshire , the seat of Wm .
塔顿 , 在 柴郡 , 这 座位 的 威廉 .

柴郡的塔顿，是威廉的故乡。

['ɛgərtən] , [ˌiː es 'kjuː] .
Egerton , Esq .
埃格顿 , 先生 .

埃格顿先生

['pʌblɪʃt] [dek] 1st - [baɪ][dʒɒn] ['mɑːʃl]
Published Dec 1st 1800 by John Marshall
已发布 12月 1st - 经过 约翰 马歇尔

由约翰·马歇尔于1800年12月1日出版

[nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ['lʌndən]
No 4 Aldermary Church Yard London
不 4 - 教会 院子 伦敦

伦敦奥尔德玛丽教堂墓地4号

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd]
Should you not have liked to have been with her , and jumped and
应该 你 不是 有 喜欢 到 有 到过 和 她 ， 和 跳了起来 和
[pleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] ,
played on the lawn ,
玩 在 这 草地 ，

如果你不喜欢和她在一起，不喜欢在草坪上蹦蹦跳跳、玩耍，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] . [[eit]]
and in the shrubberies . [8]
和 在 这 灌木丛 . [8]

以及灌木丛中。[8]

[wen] ['lɪt(ə)l] ['meəri] [wɒz; wəz] [kəʊld] , - [twɒz] ['mɑːməz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
When little Mary was cold , ' twas Mamma's desire ,
什么时候 小的 玛丽 曾是 寒冷的 ， - 那是 妈妈的 欲望 ，

小玛丽冷的时候，妈妈就想……

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['prɪti] [stəʊv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['faɪə(r)] .
That in this pretty stove should be made a nice fire .
那 在 这 漂亮的 火炉 应该 是 制成 一个 好的 火 .

这个漂亮的炉子应该能生起一堆好火。

[ðɪs] ['bɒt(ə)l] [juː; jʊ] [siː] ,
This bottle you see ,
这 瓶子 你 看 ，

你看到的这个瓶子，

['həʊldɪŋ] ['wɔːtə(r)] [kwaɪt] [klɪə(r)] ,
Holding water quite clear ,
保持 水 相当 清除 ，

水质清澈，

[ɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] ['mɛriz] [hændz] ,
Is to wash Mary's hands ,
是 到 洗 玛丽的 双手 ，

是要为玛丽洗手。

[tɪl] [ðeɪ] ['kliːnli] [ə'pɪə(r)] .
Till they cleanly appear .
直到 他们 干净利落 出现 .

直到它们清晰可见。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] ,
In little Mary's room were placed near at hand ,
在 小的 玛丽的 房间 是 放置 靠近 在 手 ，

小玛丽的房间里，这些东西都放在触手可及的地方。

[ðɪs] ['elɪgənt] ['snʌfəz] , [ænd; ənd] [swiːt] ['prɪti] [stænd] .
This elegant snuffers , and sweet pretty stand .
这 优雅的 熄灯器 ， 和 甜的 漂亮的 站立 .

这款优雅的灭鼻灯，搭配精致漂亮的支架。

[ðiːz] [pleɪts] [juː; jʊ] [əd'maɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [niːt] ,
These plates you admire for being so neat ,
这些 盘子 你 钦佩 为了 存在 所以 整洁的 ，

你欣赏的这些盘子，因为它们非常整洁。

[held] ['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['pʊdɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [paɪ] , [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [miːt] .
Held little Mary's pudding , her pie , or her meat .
握住 小的 玛丽的 布丁 ， 她 馅饼 ， 或者 她 肉 .

拿着小玛丽的布丁、馅饼或肉。

[ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] [stəʊv] .
A Register Stove .
一个 登记 火炉 .

一台收银机式炉灶。

[ə; eɪ][dɪ'kæntə(r)] .
A Decanter .
一个 醒酒器 .

醒酒器。

['snʌfəz] & [stænd] .
Snuffers & Stand .
熄灯器 & 站立 .

灭烛器及支架。

[pleɪts] .
Plates .
盘子 .

盘子。

['pʌblɪʃt] [dek] . 1st - [baɪ][dʒeɪ] ['mɑ:ʃl] [nəʊ][fɔːr] - [tʃeɪtʃ] . [waɪ diː] . ['lʌndən] [[naɪn]]
Published Dec . 1st 1800 by J Marshall No 4 Aldermary Ch . Yd . London [9]
已发布 12月 . 1st - 经过 J 马歇尔 不 4 - ch . 码 . 伦敦 [9]

1800 年 12 月 1 日由 J Marshall 出版，地址：伦敦 Aldermary Ch. Yd. 4 号[9]

[ə; eɪ] [mɒs] [rəʊz] .
A Moss Rose .
一个 苔藓 玫瑰 .

苔藓玫瑰。

['pʌblɪʃt] [dek] . 1st - [baɪ][dʒeɪ] ['mɑ:ʃl] [nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ['lʌndən]
Published Dec . 1st 1800 by J Marshall No 4 Aldermary Church Yard London
已发布 12月 . 1st - 经过 J 马歇尔 不 4 - 教会 院子 伦敦

1800年12月1日由J Marshall出版，地址：伦敦奥尔德玛丽教堂墓地4号

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rəʊz] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [θɔːn] [ðæt] ['prɪkt] ['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['fɪŋgə(r)] . [-]
This is the rose that hid the thorn that pricked little Mary's finger . [10]
这 是 这 玫瑰 那 隐藏 这 刺 那 刺痛 小的 玛丽的 手指 . [-]

这是那朵藏着刺的玫瑰，它刺破了小玛丽的手指。[10]

[ə; eɪ]['rɒbɪn] .
A Robin .
一个 罗宾 .

一只知更鸟。

['pʌblɪʃt] [dek] . 1st - [baɪ][dʒeɪ] ['mɑ:ʃl] [nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ['lʌndən]
Published Dec . 1st 1800 by J Marshall No 4 Aldermary Church Yard London
已发布 12月 . 1st - 经过 J 马歇尔 不 4 - 教会 院子 伦敦

1800年12月1日由J Marshall出版，地址：伦敦奥尔德玛丽教堂墓地4号

['lɪt(ə)l]['meəri][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['rɒbɪn] [red] - [brest]
Little Mary was eating her breakfast when she saw a Robin red - breast
小的 玛丽 曾是 吃 她 早餐 什么时候 她 锯 一个 罗宾 红色的 - 胸部
['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][reɪl] ,
standing on a rail ,
常设 在 一个 轨 ,

小玛丽正在吃早餐，突然看到一只知更鸟站在栏杆上。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ; [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [æz; əz][fɑːst] [-]
at a little distance ; she gathered up the crumbs as fast [11]
在 一个 小的 距离 ; 她 聚集 向上 这 面包屑 作为 快速地 [-]

在稍远的地方；她迅速地捡起了面包屑[11]

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪndəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk]
as she could , and threw them out of the window upon the gravel walk
作为 她 可以 , 和 扔 他们 出去 的 这 窗户 之上 这 碎石 走
.
.
.

她尽可能地把它们从窗户扔到碎石路上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɜːd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [bred] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][reɪl] ,
As soon as the bird observed the bread , he jumped down off the rail ,
作为 很快 作为 这 鸟 观察到 这 面包 , 他 跳了起来 向下 离开 这 轨 ,
[ænd; ənd][bɪ'gæn] [-]
and began [12]
和 开始 [-]

鸟儿一看到面包，就从栏杆上跳下来，开始[12]

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] : [bʌt; bət]['meəri] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
picking up the crumbs : but Mary , eager to shew her love to her
挑选 向上 这 面包屑 : 但 玛丽 , 渴望的 到 展示 她 爱 到 她
['lɪt(ə)l]['vɪzɪtə(r)] ,
little visitor ,
小的 游客 ,

玛丽捡起面包屑，急于向她的小访客表达爱意。

[θruː] [aʊt][mɔː(r)] [krʌmz] , [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . [-]
threw out more crumbs , which frightened it away . [13]
扔 出去 更多的 面包屑 , 哪个 害怕 它 离开 . [-]
又扔了一些面包屑，吓跑了它。[13]

[ə; eɪ]['krəʊkəs] .
A Crocus .
一个 番红花 .

番红花。

['pʌblɪʃt] ['fɛb] . 1st - [baɪ][dʒeɪ] ['mɑːʃl] [nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd]
Published Feb . 1st 1800 by J Marshall No 4 Aldermary Church Yard
已发布 二月 . 1st - 经过 J 马歇尔 不 4 - 教会 院子
1800年2月1日由J Marshall出版，地址：奥尔德玛丽教堂墓地4号

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['krəʊkəs] [ðæt] [gruː] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['gɑːd(ə)n][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [drɒp]
This is the Crocus that grew in little Mary's garden by the side of the snow - drop
这 是 这 番红花 那 生长 在 小的 玛丽的 花园 经过 这 边 的 这 雪 - 降低
[ænd; ənd] ['prɪmrəʊz] . [-]
and primrose . [14]
和 报春花 . [-]
这是小玛丽花园里生长在雪花莲和报春花旁边的番红花。[14]

[tiː] ['pɪgət] ['diːlɪn][æt; ət] [skʌlp]
T Piggot Delin at Sculp
T 小猪 德林 在 雕塑

T Piggot Delin 在 Sculp

[ðə; ði] ['feri] .
The Ferry .
这 渡船 .

渡轮。

['pʌblɪʃt] [dek] . 1st - [baɪ][dʒɒn] ['mɑːʃl]
Published Dec . 1st 1800 by John Marshall
已发布 12月 . 1st - 经过 约翰 马歇尔
由约翰·马歇尔于1800年12月1日出版

[nəʊ][fɔːr] - [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ['lʌndən]
No 4 Aldermary Church Yard London
不 4 - 教会 院子 伦敦

伦敦奥尔德玛丽教堂墓地4号

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dɒg] , [wʌn] [deɪ] ,
A traveller and his little dog , one day ,
一个 游客 和 他的 小的 狗 , 一 天 ,

有一天，一位旅行者和他的小狗

['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ;
wanted to get to the other side of a river ;
通缉 到 得到 到 这 其他 边 的 一个 河 ;

想到河对岸去；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [-]
but the man was so very poor he could not find money enough [15]
但 这 男人 曾是 所以 非常 贫穷的 他 可以 不是 寻找 钱 足够的 [-]

但这个人非常贫穷，他找不到足够的钱[15]

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] .
to pay the boatman for taking him over .
到 支付 这 船工 为了 采取 他 超过 .

付钱给船夫，让他载自己过河。

['lɪt(ə)l]['meəri] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] [gʊd] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,
Little Mary , who was always very good , seeing his distress ,
小的 玛丽 , WHO 曾是 总是 非常 好的 , 看到 他的 痛苦 ,

小玛丽一向很善良，看到他难过，

[geɪv] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [-]
gave him all the money she had in her [16]
给予 他 全部 这 钱 她 有 在 她 [-]

她把她所有的钱都给了他[16]

['pɒkɪt] , [wɪʃt] [hɪm][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] ,
pocket , wished him a safe journey , and went home with a light heart ,
口袋 , 希望 他 一个 安全的 旅行 , 和 去 家 和 一个 光 心 ,

他把钱放进口袋，祝他一路平安，然后心情轻松地回家了。

['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] .
having done a good action .
拥有 完毕 一个 好的 行动 .

做了一件好事。

['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪ] . ['mɑ:ʃl] , - , [fliːt] [striːt] , ['lʌndən] .
Printed and Sold by J . Marshall , 140 , Fleet Street , London .
打印 和 卖 经过 J . 马歇尔 , - , 舰队 街道 , 伦敦 .

由 J. Marshall 印刷和销售，地址：伦敦舰队街 140 号。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

['veərid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .
Varied hyphenation of Church - Yard was retained .
多种多样 连字符 的 教会 - 院子 曾是 保留 .

Church-Yard 的各种连字符用法得以保留。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɒtɪd] [laɪnz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz]
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正

.
.
.

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [əˈpɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神